HIKEMEISTER.COM
EST. 1962

Model: HM230089
Model: HM230090



DE: BEDIENUNGSANLEITUNG
FR: MODED'EMPLOI
NL: GEBRUIKSAANWIJZING

DE - BEDIENUNGSANLEITUNG

Bedienungsanleitung 4

FR - MODE D'EMPLOI

Mode d'emploi 8

NL - GEBRUIKSAANWIJZING

Gebruiksaanwijzing 12

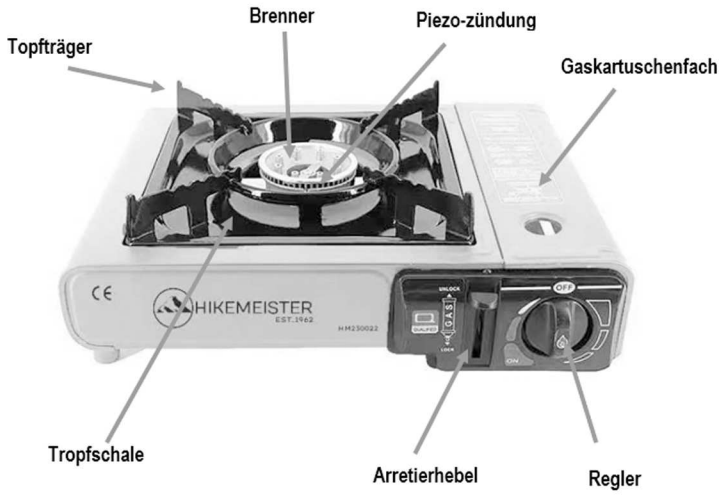
DE

Bedienungsanleitung

WICHTIG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor es an die Gaskartusche oder Gasflasche angeschlossen wird. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung bitte zum späteren Nachschlagen auf.

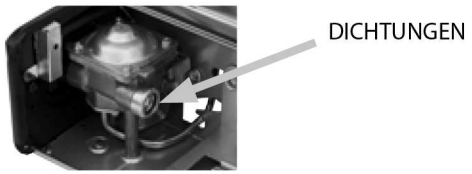
- Gerätetyp: Portabler Gaskocher
- Modell: HM230089 / HM230090
- Gastyp: Butan
- Gasverbrauch: 150 g/h – 2,2 kW
- Gasart: Direktdruck - Butan
- Gaskartusche: Dieses Gerät darf nur mit der Butan-Gas-Kartusche MSF-1A gemäß EN417 verwendet werden.

  Der Versuch, andere Arten von Gaskartuschen zu installieren, kann gefährlich sein.
- Nur für den Gebrauch im Außenbereich
- Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt

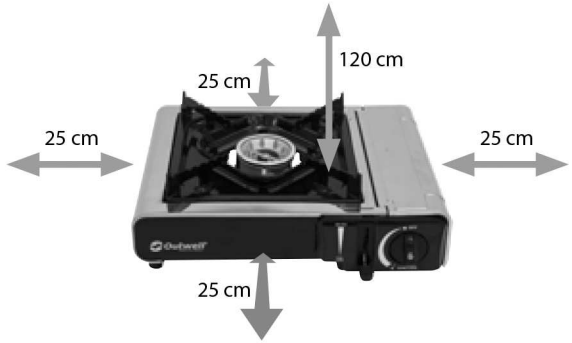


SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie, ob die Dichtungen (zwischen dem Gerät und der Gaskartusche) vorhanden und in gutem Zustand sind, bevor Sie die Gaskartusche oder Gasflasche anschließen.



- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtungen beschädigt oder verschlissen sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es undicht oder beschädigt ist bzw. nicht richtig funktioniert.
- Das Gerät muss auf einer horizontalen Fläche betrieben werden,
  - die den Betrieb voraussichtlich nicht beeinträchtigen wird,
  - frei von trockenem Gras, Sand etc.
  - Stellen Sie es nicht auf brennbare Materialien.
- Das Gerät ist während des Betriebs von brennbaren Materialien gemäß folgenden Mindestabständen fernzuhalten



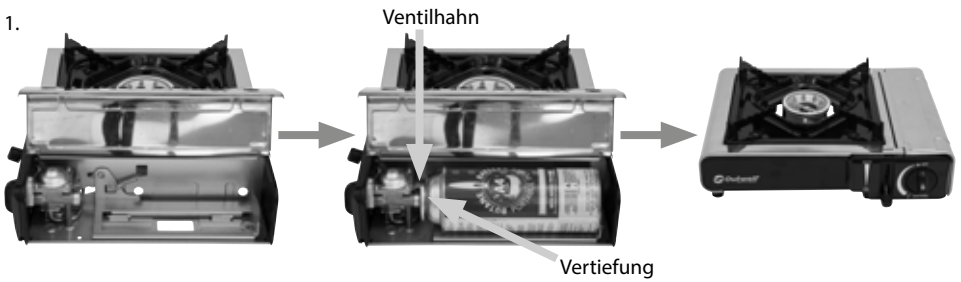
- Die Gaskartusche sollte an einem gut belüfteten Ort gewechselt werden, vorzugsweise draußen, fern von jeglichen Zündquellen, wie z.B. offenen Flammen, Zündflammen und elektrischen Feuern, sowie fern von anderen Menschen.
- Falls Ihr Gerät eine undichte Stelle aufweist (z. B. wenn Sie Gas riechen), bringen Sie es sofort nach draußen an einen gut belüfteten, flammenfreien Ort, wo die undichte Stelle erkannt und behoben werden kann. Wenn Sie nach undichten Stellen an Ihrem Gerät suchen möchten, tun Sie dies draußen. Versuchen Sie nicht, undichte Stellen mit einer Flamme zu ermitteln, sondern verwenden Sie Seifenwasser.
- Wenn die druckempfindliche Sicherheitseinrichtung ausgelöst wird, bedeutet es, dass ein kritischer Druckpegel in der Gaskartusche erreicht worden ist, so dass das Gerät nicht vor dem vollständigen Abkühlen weiterverwendet werden darf. Die druckempfindliche Sicherheitseinrichtung darf nicht umgangen werden.

INFORMATIONEN ZUR BENUTZUNG UND LAGERUNG

ACHTUNG: Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern.
Entfernen Sie die Gaskartusche, bevor Sie das Gerät lagern. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staub- und schmutzgeschützten Ort auf und schützen Sie es vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DAS GERÄT

1.



Öffnen Sie das Gaskartuschenfach, um die Gaskartusche anzuschließen.

Bevor Sie die Gaskartusche in Ihrem Gerät installieren, untersuchen Sie sie auf sichtbare Schäden. Stellen Sie sicher, dass die Düse nicht beschädigt ist, und sich in einem guten Zustand befindet. Sollte die Gaskartusche in irgendeiner Weise beschädigt sein, versuchen Sie keinesfalls, sie in Ih rem Gerät zu installieren.

Bevor Sie die Gaskartusche installieren, muss der Regler auf AUS/OFF stehen.

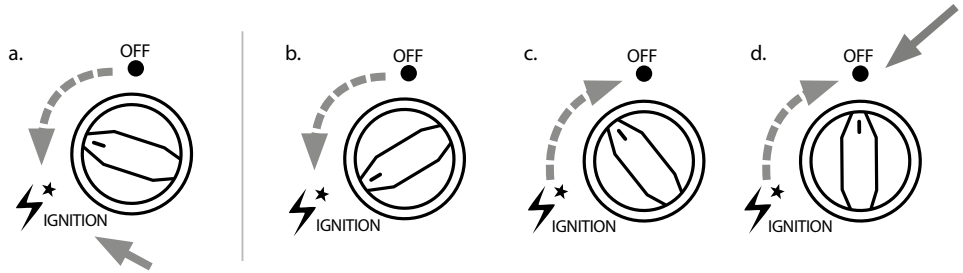
Setzen Sie die Gaskartusche so in die Halterung ein, dass der Ventilhahn mit der Vertiefung am Rand der Kartusche ausgerichtet ist.

Fach schließen.

2.



Wenn die Gaskartusche eingesetzt ist, fahren Sie fort: Schieben Sie den Verriegelungshebel nach unten in die Verriegelungsposition.



a.) Den Brenner zünden, indem Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn in Zündrichtung drehen, bis er hörbar einrastet. Das Klicken stellt die Zündung dar. Der Brenner sollte jetzt zünden.

Verwenden Sie den Regler, um die Flamme einzustellen.

b.) Um die Flamme zu vergrößern, drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn, in Richtung ZÜNDUNG/IGNITION und des Symbols der großen Flamme.

c.) Um die Flamme zu verkleinern, drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, in Richtung des Symbols der kleinen Flamme AUS/OFF.

d.) Um das Gerät komplett auszuschalten, muss der Regler in der Stellung AUS/OFF sein.

AUSWECHSELN DER GASKARTUSCHE

- Ersetzen Sie die Gaskartusche draußen und abseits von Menschen.
- Gerät vollständig ausschalten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Brenner erloschen ist, bevor Sie die Gaskartusche entfernen. Seien Sie dabei vorsichtig, die Gaskartusche könnte heiß sein.
- Öffnen Sie das Gaskartuschenfach.
- Schieben Sie den Verriegelungshebel in die Position „Entriegeln/Unlock".
- Entfernen Sie die Gaskartusche durch leichtes Anheben.
- Bevor Sie eine neue Gaskartusche an das Gerät anschließen, überprüfen Sie die Dichtungen.
- Um sicherzustellen, dass eine neue Gaskartusche in Ihrem Gerät sicher installiert wird, lesen Sie bitte den Abschnitt„BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DAS GERÄT".

WARTUNG

- Eine Sichtprüfung des allgemeinen Zustands des Geräts durchführen und das Gerät ggf. reinigen. Entfernen Sie Sand, Gras, Insekten usw.
- Prüfen Sie, ob die Dichtungen in gutem Zustand sind. Sollten sie beschädigt oder abgenutzt sein, setzen Sie sich mit dem Outwell-Kundendienst in Verbindung (Kontaktdaten siehe unten).
- Stellen Sie sicher, dass das Anschluss-/ Trennsystem der Gaskartusche gut funktioniert.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.

Hikemeister Kundendienst
E-mail: info@hikemeister.de
Tel.: +31612700262

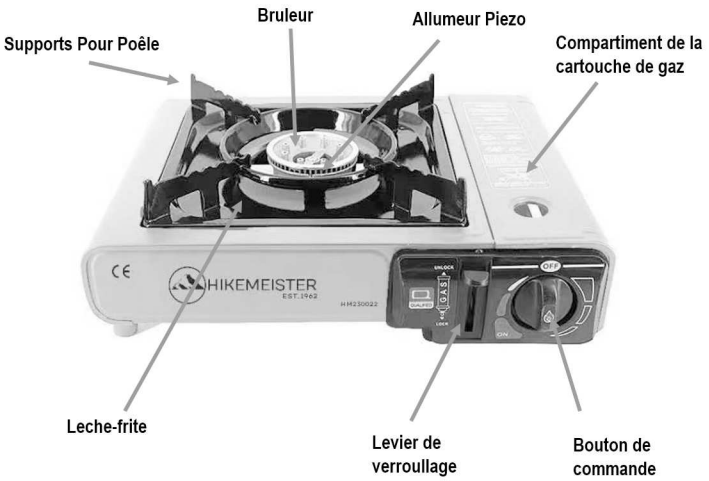
FR

Mode d'emploi

IMPORTANT: Lisez ce mode d'emploi attentivement afin de vous familiariser avec l'appareil avant de le connecter à une cartouche de gaz ou une bouteille de gaz. Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

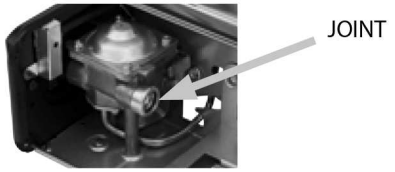
- Type d'appareil : Réchaud à gaz portable
- Modèle : HM230089 / HM230090
- Type de gaz : Butane
- Consommation de gaz : 150 g/h – 2.2 kW
- Catégorie de gaz : Pression directe - butane
- Cartouche de gaz : Cet appareil doit uniquement être utilisé avec des cartouches de gaz butane MSF-1A conforme EN417.

  Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres types de cartouches de gaz.
- Utilisation à l'extérieur uniquement
- Non destiné à un usage commercial

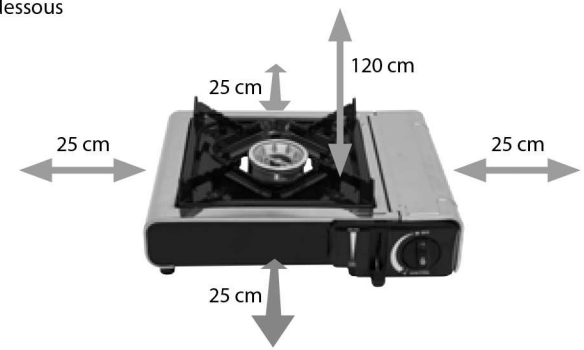


INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- Vérifiez que les joints (entre l'appareil et la cartouche de gaz ou la bouteille de gaz) sont en place et en bon état avant de brancher la cartouche de gaz ou la bouteille de gaz.



- N'utilisez pas l'appareil s'il a des joints endommagés ou usés.
- N'utilisez jamais un appareil qui fuit, qui est endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface horizontale
  - qui ne risque pas d'empêcher son bon fonctionnement
  - exempte d'herbes sèches, de sable, etc.
  - Ne pas le placer sur des matériaux combustibles.
- L'appareil doit être utilisé à l'écart des matériaux inflammables en respectant les distances minimales indiquées ci-dessous



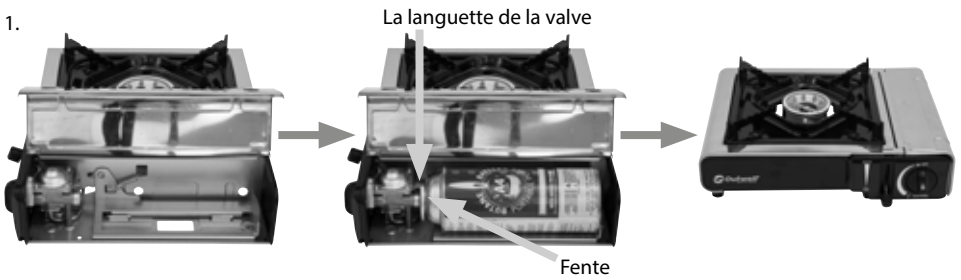
- La cartouche de gaz doit être changée dans un endroit bien aéré, de préférence à l'extérieur, à l'écart de toute source d'inflammation comme des flammes nues, des témoins lumineux, des incendies électriques et à l'écart des autres personnes.
- Si votre appareil présente une fuite (odeur de gaz), mettez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé sans flammes, où la fuite pourra être détectée et réparée. Si vous souhaitez contrôler l'absence de fuite sur votre appareil, faites-le à l'extérieur. N'essayez pas de détecter des fuites à l'aide d'une flamme, utilisez de l'eau savonneuse.
- Si le dispositif de sécurité sensible à la pression se déclenche, cela signifie qu'un niveau de pression critique est atteint dans la cartouche. L'appareil ne doit donc pas être utilisé avant d'avoir entièrement refroidi. Ne contournez pas le dispositif de sécurité sensible à la pression.

INFORMATIONS POUR L'UTILISATION ET LE RANGEMENT

ATTENTION: les parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenir à l'écart des jeunes enfants.
Retirer la cartouche de gaz avant de ranger l'appareil. Conserver l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et de la saleté ainsi que de la chaleur et des rayons directs du soleil.

COMMENT UTILISER L'APPAREIL

1.



Ouvrez le compartiment à cartouche de gaz pour installer la cartouche de gaz.

Effectuez une inspection visuelle de la cartouche de gaz avant de l'installer dans votre appareil. Assurez-vous que la buse n'est pas endommagée et qu'elle est en bon état. Si la cartouche de gaz est endommagée de quelque manière que ce soit, n'essayez pas de l'installer dans votre appareil.

Le bouton de commande doit être en position OFF avant de brancher la cartouche de gaz.

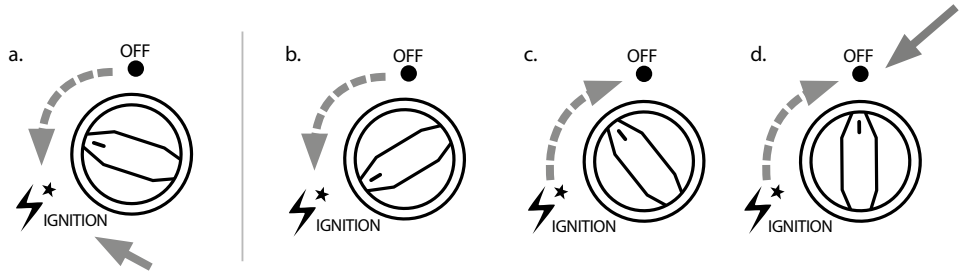
Insérez la cartouche de gaz dans le support pour que la languette de la valve soit alignée avec la fente dans le bord de la cartouche.

Fermez le compartiment.

2.



Maintenant que la cartouche de gaz est en place, baissez le levier de verrouillage en position Verrouillage/Lock.



a.) Allumez le brûleur en tournant le bouton de commande dans le sens antihoraire vers IGNITION jusqu'à entendre un clic. Le clic indique l'allumage et le brûleur devrait maintenant être allumé.

Utilisez le bouton de commande pour régler la flamme

b.) Pour augmenter la flamme : tournez le bouton de commande dans le sens antihoraire vers IGNITION

c.) Pour diminuer la flamme : tournez le bouton de commande dans le sens horaire vers OFF

d.) Pour éteindre entièrement l'unité : le bouton de commande doit être sur la position OFF

CHANGER LA CARTOUCHE DE GAZ

- Changez la cartouche de gaz à l'extérieur et à l'écart de toute personne.
- Éteignez complètement l'unité.
- Vérifiez que le brûleur est éteint avant de débrancher la cartouche de gaz. Soyez prudent, la cartouche de gaz peut être chaude.
- Ouvrez le compartiment de la cartouche de gaz.
- Faites glisser le levier de verrouillage sur la position Déverrouillé/Unlock.
- Retirez la cartouche de gaz en la soulevant doucement.
- Vérifiez les joints avant de brancher une nouvelle cartouche de gaz à l'appareil.
- Pour garantir la connexion sûre d'une nouvelle cartouche de gaz à votre appareil, veuillez lire la section « COMMENT UTILISER L'APPAREIL » .

ENTRETIEN

- Effectuez un contrôle visuel de l'état général de l'appareil et nettoyez-le si nécessaire. Retirez le sable, l'herbe, les insectes, etc.
- Vérifiez que les joints sont en bon état. S'ils sont endommagés ou usés, veuillez contacter le service après-vente Outwell (coordonnées ci-dessous).
- Vérifiez le bon fonctionnement du système de connexion/déconnexion de la cartouche de gaz.
- Ne modifiez pas l'appareil.

Service après-vente Hikemeister
E-mail: info@hikemeister.nl
Tél.: +31612700262

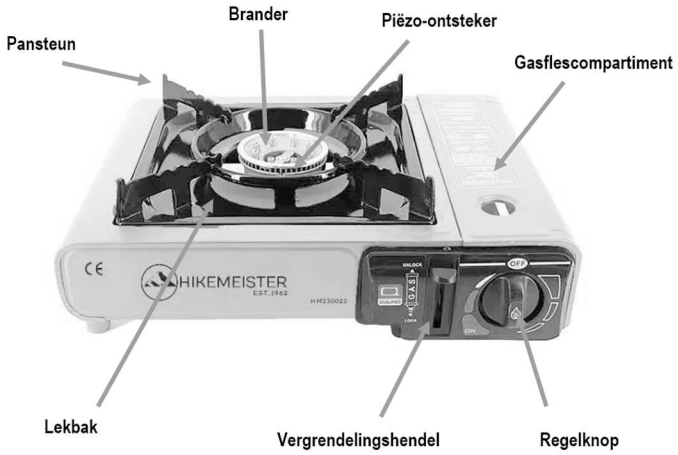
NL

Gebruiksaanwijzing

BELANGRIJK: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om vertrouwd te raken met het apparaat voordat u het aansluit op de gaspatroon of de gasfles. Bewaar deze instructies voor toekomstige raadpleging.

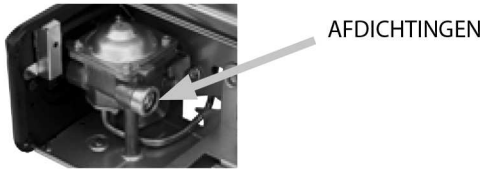
- Type apparaat: Draagbaar gasstel
- Model: HM230089 / HM230090
- Soort gas: Butaan
- Gasverbruik:150 g/uur – 2,2 kW
- Gascategorie: Directe druk - butaan
- Gaspatroon: Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met MSF-1A butaangaspatronen die voldoen aan EN417.

  Het kan gevaarlijk zijn om te proberen andere soorten gaspatronen te monteren.
- Alleen buiten gebruiken
- Niet bedoeld voor commercieel gebruik

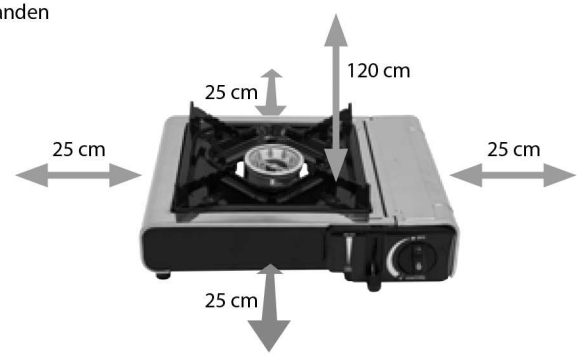


VEILIGHEIDSINFORMATIE

- Controleer of de afdichtingen (tussen het apparaat en de gaspatroon of gasfles) op hun plaats zitten en in goede staat verkeren voordat u de gaspatroon of gasfles aansluit.



- Gebruik het apparaat niet als het beschadigde of versleten afdichtingen heeft.
- Een apparaat dat lekt, beschadigd is of niet goed werkt, mag niet worden gebruikt.
- Het apparaat moet op een horizontaal oppervlak worden gebruikt
  - dat de werking niet kan belemmeren
  - dat vrij is van droog gras, zand enz.
  - Plaats het niet op brandbare materialen.
- Het apparaat moet uit de buurt van ontvlambare materialen worden gebruikt, met de onderstaande minimumafstanden



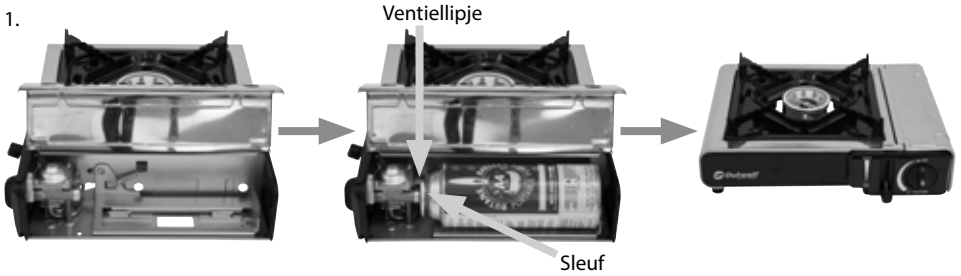
- De gaspatroon moet worden verwisseld op een goed geventileerde plaats, bij voorkeur buiten, uit de buurt van eventuele ontstekingsbronnen zoals open vuur, vuurkorven en elektrische vuren, en uit de buurt van andere personen.
- Als het apparaat een lek vertoont (gaslucht), breng het dan onmiddellijk naar buiten, naar een goed geventileerde plaats zonder vlammen, waar het lek kan worden opgespoord en gedicht. Als u het toestel op lekken wilt controleren, doe dat dan buiten. Probeer geen lekken op te sporen met een vlam. Gebruik zeepsop.
- Als de drukgevoelige beveiliging in werking treedt, betekent dit dat een kritisch drukniveau in de patroon is bereikt. Het apparaat mag dan pas worden gebruikt als het volledig is afgekoeld. Omzeil de drukgevoelige beveiliging niet.

INFORMATIE VOOR GEBRUIK EN OPSLAG

VOORZICHTIG: bereikbare onderdelen kunnen zeer heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt.
Verwijder de gaspatroon voordat u het apparaat opbergt. Bewaar het apparaat op een droge plaats, veilig voor stof en vuil, en uit de buurt van warmte en direct zonlicht.

HET APPARAAT GEBRUIKEN

1.



Open het gaspatrooncompartiment om de gaspatroon te plaatsen.

Inspecteer het gaspatroon visueel voordat u het in het toestel plaatst. Controleer of het mondstuk onbescha digd is en in goede staat verkeert. Als de gaspatroon op wat voor manier dan ook beschadigd is, mag u hem niet het apparaat plaatsen.

De regelknop moet in de OFF-stand staan wanneer u de gaspatroon aansluit.

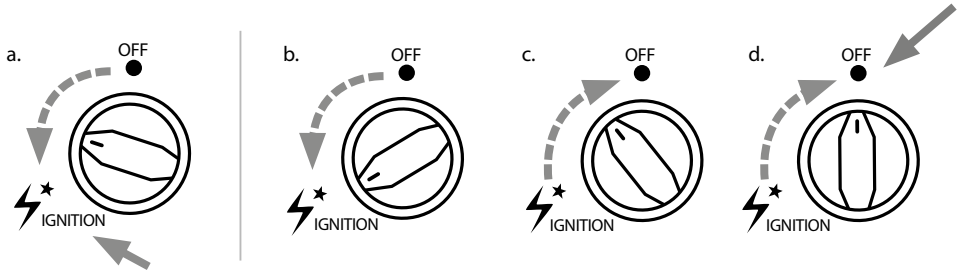
Steek de gaspatroon zo in de houder dat het ventiellipje uitgelijnd is met de sleuf in de rand van de patroon.

Sluit het compartiment.

2.



Nu de gaspatroon op zijn plaats zit, schuift u de vergrendelingshendel omlaag en in de stand Lock.



a.) Ontsteek de brander door de bedieningsknop tegen de wijzers van de klok in te draaien in de richting van IGNITION, totdat u een klik hoort.
Het klikkende geluid is de ontsteking en de brander zou nu moeten ontbranden.

Gebruik de regelknop om de vlam te regelen

b.) Om de vlam hoger te zetten, draait u de regelknop tegen de klok mee in de richting van IGNITION

c.) Om de vlam lager te zetten, draait u de regelknop met de klok mee in de richting van OFF

d.) Om het toestel volledig uit te schakelen, zet u de regelknop in de OFF-stand

DE GASPATROON VERVANGEN

- Vervang de gaspatroon buiten en uit de buurt van andere mensen
- Schakel het apparaat volledig uit
- Controleer of de brander gedoofd is voordat u de gaspatroon loskoppelt. Pas op: de gaspatroon kan heet zijn.
- Open het gaspatrooncompartiment
- Schuif de vergrendelingshendel in de stand Unlock
- Verwijder de gaspatroon door deze voorzichtig op te tillen
- Controleer de afdichtingen voordat u een nieuwe gaspatroon op het apparaat aansluit
- Lees voor het veilig aansluiten van een nieuwe gaspatroon op het apparaat het gedeelte'HET APPARAAT GEBRUIKEN'.

ONDERHOUD

- Controleer de algemene toestand van het apparaat visueel en reinig het indien nodig. Verwijder zand, gras, insecten enz.
- Controleer of de afdichtingen in goede staat zijn. Als ze beschadigd of versleten zijn, neem dan contact op met de klantenservice van Outwell (contactgegevens hieronder).
- Controleer de goede werking van het systeem voor aansluiting/afkoppeling van de gaspatronen.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.

Hikemeister klantenservice
E-mail: info@hikemeister.nl
Tel.: +3161612700262